

# Demigranz – „Bundesweite Initiative Demenz und Migration“

## Informationsmaterialien und Formulare in türkischer Sprache

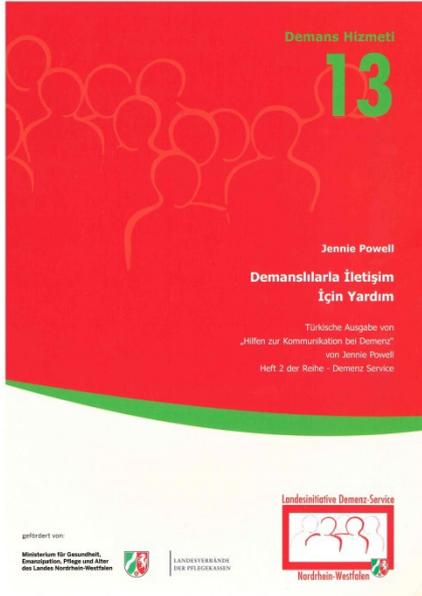


### Demenz und Migration

Webseite mit Informationen zum Thema Demenz in türkischer Sprache

Deutsche Alzheimer Gesellschaft e. V.

<https://www.demenz-und-migration.de/tr/tuerkce-bilgiler/>



### Demanslılarla İletişim İçin Yardım

Hilfen zur Kommunikation bei Demenz von Jennie Powell in türkischer Sprache, Heft 13

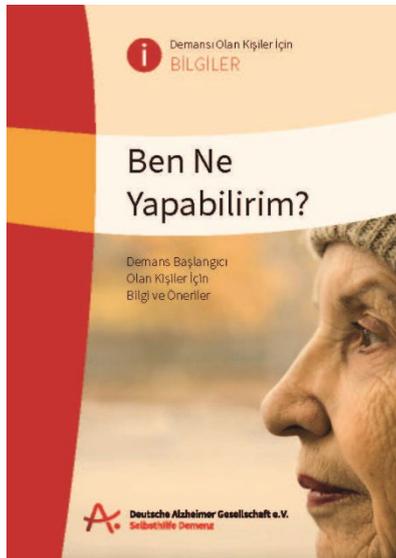
Landesinitiative Demenz Service Nordrhein-Westfalen

130 Seiten

2012

Download unter:

<https://alter-pflege-demenz-nrw.de/li/materialie/hilfen-zur-kommunikation-bei-demenz-tuerkische-ausgabe/>



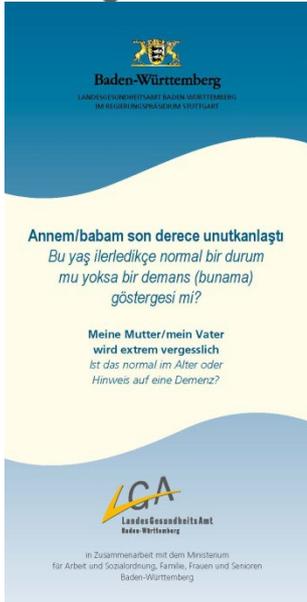
### Ben Ne Yapabilirim?

Demans Başlangıcı Olan Kişiler İçin Bilgi ve Öneriler

Tipps und Informationen für Menschen mit beginnender Demenz  
Deutsche Alzheimer Gesellschaft e. V., 4. Auflage, 2017, 60  
Seiten

<https://shop.deutsche-alzheimer.de/broschueren/32/ben-ne-yapabilirim>

# Demigranz – „Bundesweite Initiative Demenz und Migration“



## Annem/babam son derece unutkanlaştı

Bu yaş ilerledikçe normal bir durum mu yoksa bir demans (bunama) göstergesi mi?  
Meine Mutter/mein Vater wird extrem vergesslich – Ist das normal im Alter oder Hinweis auf eine Demenz?

Landesgesundheitsamt Baden-Württemberg  
9 Seiten  
2016

Download unter:

[www.gesundheitsamt-bw.de/fileadmin/LGA/DocumentLibraries/SiteCollectionDocuments/03\\_Fachinformationen/FachpublikationenInfo\\_Materialien/demenz\\_de\\_tuerk.pdf](http://www.gesundheitsamt-bw.de/fileadmin/LGA/DocumentLibraries/SiteCollectionDocuments/03_Fachinformationen/FachpublikationenInfo_Materialien/demenz_de_tuerk.pdf)



## Ratgeber Demenz für Migranten

Landesfachstelle Demenz, Demenz Verein Saarlouis e. V.  
[www.demenz-saarland.de](http://www.demenz-saarland.de)

Download unter:

[www.demenz-saarland.de/fileadmin/user\\_upload/Download/Ratgeber\\_Demenz\\_inhalt\\_tuerkisch\\_1\\_18.pdf](http://www.demenz-saarland.de/fileadmin/user_upload/Download/Ratgeber_Demenz_inhalt_tuerkisch_1_18.pdf)

### İÇİNDEKİLER

	Sayfa
1. Demans nedir? Hangi çeşitleri vardır? .....	3
2. Demans hastalığının teşhisi ve tedavisi .....	3
3. Demans hastalarının nasıl davranılmalıdır? .....	3
4. Hastaya bakan aile bireylerinin bakım yükünün hafifletilmesi ve destek programları .....	4
5. Tam yakılı bakım .....	8
6. Bakım sigortasından alınabilecek maddi yardım .....	9
7. Hukuki önlemler/Vesayet .....	14
8. Başvurabileceğiniz adresler .....	14-16

Sağlıkta yaşlıların yaşam kalitesini artırmak için bilgi broşürü



## Yaşlılıkta sağlık ve hastalık Alzheimer hastalığı ve diğer bunama (demans) biçimlerinde neler yapılabilir?

**Bunama (demans) hastalarının yakınları için bilgiler**  
Was tun bei Alzheimer oder anderen Formen der Demenz?  
Informationen für Angehörige von Demenzzkranken

DIKS – Demenz Informations- und Koordinierungsstelle in Bremen

32 Seiten  
2007

Download unter:

[https://www.gesundheitsamt.bremen.de/sixcms/media.php/13/2\\_nb\\_Migration\\_Demenz\\_tuerkisch\\_20\\_12\\_06\\_internet.pdf](https://www.gesundheitsamt.bremen.de/sixcms/media.php/13/2_nb_Migration_Demenz_tuerkisch_20_12_06_internet.pdf)

# Demigranz – „Bundesweite Initiative Demenz und Migration“

**ABOUT DEMENTIA / WHAT IS DEMENTIA? DEMANS HAKINDA 1**

## Demans nedir

**TURKISH | ENGLISH**

Bu Bilgi Broşuru demans, kognitif etkilediğini ve bazı yaşam fonksiyonları bozduğunu göstermektedir. Broşur, demansın erken belirtilerini açıklar ve zamanında yapılan tıbbi teşhisin önemini vurgular.

Demans, beyni etkileyen bozuklukların neden olduğu belirtiler bütünüdür. Her beyin belli bir hastalık değildir.

Demans olgusu, davranış ve günlük faaliyetleri yerine getirme yeteneğinde hastalık, beyin ölümüyle normal sonuç ve yaşamı yaşamı engelleyecek ölçüde etkiler. Demansın her etkisi, insanı zihinsel becerileri bir sonucu olarak günlük faaliyetleri yapamaz hale getirir.

Doktorlar, il veyâ daha fazla zihinsel görevi yerine getiremediği konusunda şüphelenirler ve hastalıkları belirlemek için zihinsel görevleri sırasında hafızası, dil becerileri, ilgi ve duyguları, sosyal becerileri, duygularını ve diğer şeyleri değerlendirirler. Demansın teşhis için beyin taramaları yapılmaz.

**Demansın nedeni nedir?**  
Demansın nedeni olan bazı faktörler hastalıkları belirler. Çoğu hastalık ilerleyerek bu hastalıkların görüldüğü şekilde ilerler. Demansın en yaygın görülen biçimleri şunlardır:

**Alzheimer hastalığı**  
Alzheimer hastalığı en yaygın demans biçimidir. Yakalamaya başlandığında hafızası, dil becerileri ve diğer şeyleri kaybetmeye başlar. Alzheimer hastalığı beyinde görülen il veyâ ilerleyen yaşla ilişkili hastalıklardır. Alzheimer hastalığı beyinde görülen il veyâ ilerleyen yaşla ilişkili hastalıklardır. Alzheimer hastalığı beyinde görülen il veyâ ilerleyen yaşla ilişkili hastalıklardır.

**Demansın diğer türleri**  
Demansın diğer türleri şunlardır: Lewy demansı, frontotemporal demans ve diğer türler. Demansın diğer türleri şunlardır: Lewy demansı, frontotemporal demans ve diğer türler.

**Demansın diğer türleri**  
Demansın diğer türleri şunlardır: Lewy demansı, frontotemporal demans ve diğer türler. Demansın diğer türleri şunlardır: Lewy demansı, frontotemporal demans ve diğer türler.

**Demansın diğer türleri**  
Demansın diğer türleri şunlardır: Lewy demansı, frontotemporal demans ve diğer türler. Demansın diğer türleri şunlardır: Lewy demansı, frontotemporal demans ve diğer türler.

**National Dementia Helpline 1800 100 500** [dementia.org.au](http://dementia.org.au)

Bu broşur bilgilendirme amaçlıdır. Australia HealthCare tarafından desteklenmektedir. [dementiaaustralia.org.au](http://dementiaaustralia.org.au)

Verschiedene Materialien zum Thema Demenz von Dementia Australia in türkischer Sprache  
[www.dementia.org.au/resources/turkish](http://www.dementia.org.au/resources/turkish)

**Lokale Allians für Menschen mit Demenz**

**Alzheimer Gesellschaft Baden-Württemberg e.V.**

**Stabsstelle Partizipation und Integration der Stadt Heilbronn**

## Brücken bauen Interkultureller Demenzkoffer für Pflegeeinrichtungen

Rezepte und Lieder  
 Bildmaterial  
 Kontaktlisten  
 Infomaterial zum Demenz in anderen Sprachen

Fremde Erinnerungen besser verstehen

## Brücken bauen – Interkultureller Demenzkoffer für Pflegeeinrichtungen

- Informationen in türkisch und russisch
- Fachliteratur und Handreichungen für Fachkräfte
- Beschäftigungsmaterial

Alzheimer Gesellschaft Baden-Württemberg und Stabsstelle Partizipation und Integration der Stadt Heilbronn, 2017

<https://www.alzheimer-bw.de/demenz-mehr-erfahren/migration-und-demenz/interkultureller-demenzkoffer/>

Ein Film über das Leben mit Demenz in türkischstämmigen Familien

## Kalp unutmaz – Das Herz vergisst nicht

2011, 56 Min., Kauf, Ausleihe oder Stream kostenpflichtig

Produziert vom Medienprojekt Wuppertal in Kooperation mit dem Demenz-Servicentrum für Menschen mit Zuwanderungsgeschichte

[www.medienprojekt-wuppertal.de/kalp-unutmaz-das-herz-vergisst-nicht](http://www.medienprojekt-wuppertal.de/kalp-unutmaz-das-herz-vergisst-nicht)

## Kalp unutmaz / Das Herz vergisst nicht

Ein Film über das Leben mit Demenz in türkischstämmigen Familien (in türkischer Sprache mit deutschen Untertiteln)

2011, 56 Min., Kauf, Ausleihe oder Stream kostenpflichtig

Produziert vom Medienprojekt Wuppertal in Kooperation mit dem Demenz-Servicentrum für Menschen mit Zuwanderungsgeschichte

[www.medienprojekt-wuppertal.de/kalp-unutmaz-das-herz-vergisst-nicht](http://www.medienprojekt-wuppertal.de/kalp-unutmaz-das-herz-vergisst-nicht)

# Demigranz – „Bundesweite Initiative Demenz und Migration“



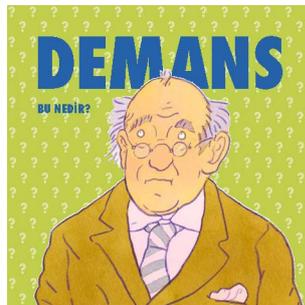
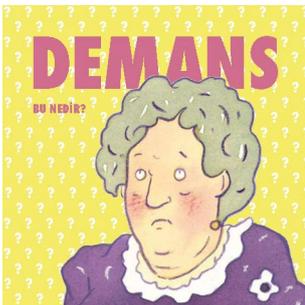
## Hands on Dementia

Demansı anlamamın interaktif yolu

1. Alltagssituation: Anziehen/Günlük durum: Giyinmek
2. Alltagssituation: Frühstück/Günlük durum: kahvaltı
3. Alltagssituation: Mittagessen/Günlük durum: öğle yemeği
4. Alltagssituation: In der Stadt/Günlük durum: şehirde
5. Alltagssituation: Hausarbeit/Günlük durum: ev işi
6. Alltagssituation: Freizeit/Günlük durum: boş zaman
7. Alltagssituation: Abendessen/Günlük durum: akşam yemeği
8. Alltagssituation: Am Ende des Tages/Günlük durum: Günün sonunda

Weitere Informationen unter:

[www.hands-on-dementia.info](http://www.hands-on-dementia.info)



## Demans – bu nedir? Demenz – was ist denn das?

Die kleine Broschüre erklärt Kindern im Vorschul- und Grundschulalter die Krankheit Demenz am Beispiel einer Großmutter und eines Großvaters in türkischer Sprache.

Landeszentrale für Gesundheitsförderung in Rheinland-Pfalz e. V.

Bestellung oder Download unter:

[www.lzg-rlp.de/de/demenz-972.html](http://www.lzg-rlp.de/de/demenz-972.html)



## Kunterbunturell

Erinnerung festhalten und verbinden.

Kultursensibles & biographiebezogenes Erinnerungspiel

Can Vural | Kultursensible und biographiebezogene Spiele

Internetseite: [www.kunterbunturell.com](http://www.kunterbunturell.com)

E-Mail-Adresse: [info@kunterbunturell.com](mailto:info@kunterbunturell.com)

Instagram: [www.instagram.com/kunterbunturell](https://www.instagram.com/kunterbunturell)

Telefon: +49 177 982 07 99

Kosten: 25,-€



## Die interkulturelle Spielekiste

pro wohnen international e. V./pbi pflege & betreuung interkulturell

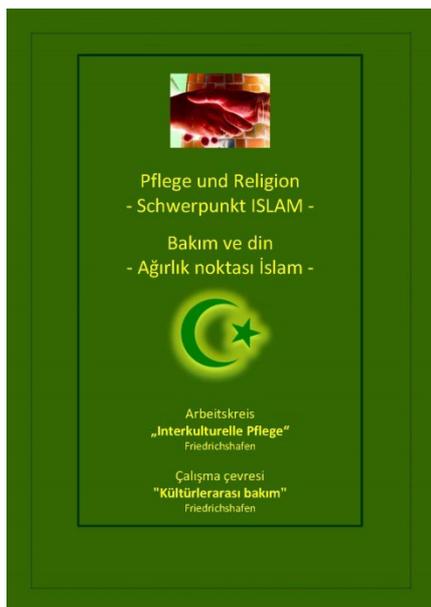
Muttersprachliches Spiel- und Kommunikationsmittel  
Klassisches Bildermemory mit landestypischen Abbildungen  
Sprichwortkarten

Zu bestellen unter:

<https://pbi-kommunikation.de/>

Kosten: 69,90 €

# Demigranz – „Bundesweite Initiative Demenz und Migration“



## Bakım ve din – Ağırılık noktası İslam – Pflege und Religion – Schwerpunkt Islam –

Die Publikation in deutscher/türkischer Sprache soll einerseits dem Pflegepersonal einen konkreten Leitfaden zur Pflege muslimischer Bürger an die Hand geben. Andererseits soll sie Heimbewohnern und Patienten dabei helfen, auf ihre religiösen und kulturellen Bedürfnisse hinzuweisen

Diakonisches Institut für Soziale Berufe, 2015, 32 Seiten

[www.diakonisches-institut.de/images/Aktuelles/News2016/Brosch%C3%BCre\\_-\\_interkulturelle\\_Pflege\\_April\\_2015h\\_-\\_GANZ\\_IN\\_GR%C3%9CN.pdf](http://www.diakonisches-institut.de/images/Aktuelles/News2016/Brosch%C3%BCre_-_interkulturelle_Pflege_April_2015h_-_GANZ_IN_GR%C3%9CN.pdf)



## Yaşlılıkta sağlık ve bakım Gesundheit und Pflege im Alter

Ein Wegweiser für ältere Menschen mit Migrationshintergrund  
Ethnomedizinisches Zentrum e. V., MiMi-Zentrum für Integration in Bayern, München, 2020, 32 Seiten

Türkisch-sprachige Ausgabe

Download unter:

<https://www.mimi-bestellportal.de/wp-content/uploads/2020/07/WWGAP-Tuerk-2020-07-23.pdf>



## Bakım değerlendirme ile ilgili bilgiler Informationen zur Pflegebegutachtung

Medizinischer Dienst 2023, in türkischer Sprache, 4 Seiten

[https://www.medizinischerdienst.de/fileadmin/MD-zentraler-Ordner/Downloads/01\\_Pflegebegutachtung/230123\\_Pflegeflyer\\_TUR\\_01\\_BF.pdf](https://www.medizinischerdienst.de/fileadmin/MD-zentraler-Ordner/Downloads/01_Pflegebegutachtung/230123_Pflegeflyer_TUR_01_BF.pdf)

# Demigranz – „Bundesweite Initiative Demenz und Migration“



## Uzun süreli bakım sigortası yardımları Haklarım neler?

	Bakım seviyesi 1	Bakım seviyesi 2	Bakım seviyesi 3	Bakım seviyesi 4	Bakım seviyesi 5
<b>Poliklinik alanı</b>					
Bakım parası	-	928 €	979 €	1.028 €	903 €
Aylık bakım hizmetleri (Eylül bakım parası hariç)	-	724 €	1.263 €	1.693 €	2.095 €
Aylık konaklama yardımları	-				
Günlük bakım parası	-	692 €	1.222 €	1.622 €	1.995 €
Yardımların miktarı			1.222 €		
Ölümüne kadar bakım parası					
Kısa süreli bakım parası					
Bakım yardımları ve diğer hizmetler					
Zahiri personeli için sosyal güvence					
<b>Yatan hasta alanı/yerleşim grupları</b>					
Yatan bakım hizmeti	125 €	170 €	1.262 €	1.775 €	2.095 €
Poliklinik hizmetleri			214 €		
Yerleşim grupları					
<b>Günlük</b>					
Bakım hizmeti					
Evde danışmanlık					
Bakım hizmetleri					



## Uzun süreli bakım sigortası yardımları Haklarım neler?

Leistungen der Pflegeversicherung. Was steht mir zu?

Regionalbüros Alter, Pflege und Demenz 2023,  
in türkischer Sprache, 1 Seite

[https://alter-pflege-demenz-nrw.de/wp-content/uploads/2023/02/Leistungen-der-Pflegeversicherung\\_Uebersicht-zur-Weitergabe\\_tr.pdf](https://alter-pflege-demenz-nrw.de/wp-content/uploads/2023/02/Leistungen-der-Pflegeversicherung_Uebersicht-zur-Weitergabe_tr.pdf)



## Bakım el kitabı

Bakım konusu hakkında bilmeniz gereken her şey  
Ratgeber Pflege: Alles was Sie zum Thema Pflege wissen sollten

Bundesministerium für Gesundheit 2020, in türkischer Sprache,  
212 Seiten

[www.bundesregierung.de/breg-de/service/publikationen/bakim-el-kitabi-ratgeber-pflege-tuerkisch--1686206](http://www.bundesregierung.de/breg-de/service/publikationen/bakim-el-kitabi-ratgeber-pflege-tuerkisch--1686206)



## Vücut Bakımı. Gündelik bakımla ilgili pratik tavsiyeler Körperpflege. Praxistipps für den Pflegealltag

ZQP-Ratgeber in türkischer/deutscher Sprache, 56 Seiten

<https://www.zqp.de/produkt/vuecut-bakim-rehberi/>

# Demigranz – „Bundesweite Initiative Demenz und Migration“



## Pflege / Visuell

Die Multilinguale Kommunikationshilfe

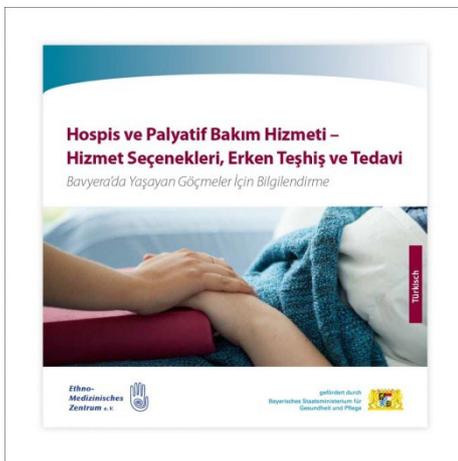
pro wohnen international e. V./pbi pflege & betreuung interkulturell

Karten mit zeichnerischen Darstellungen von Pflege- und Betreuungssituationen in sieben Sprachen

Zu bestellen unter:

<https://pbi-kommunikation.de/>

Kosten: 69,90 €



## Hospiz ve Palyatif Bakım Hizmeti –

### Hizmet Seçenekleri, Erken Teşhis ve Tedavi Bavyera'da

Yaşayan Göçmeler İçin Bilgilendirme

Die Hospiz- und Palliativversorgung – Angebote und Vorsorge.

Informationen für Migrantinnen und Migranten in Bayern

Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit und Pflege; Ethno-

Medizinisches Zentrum e. V. Hannover

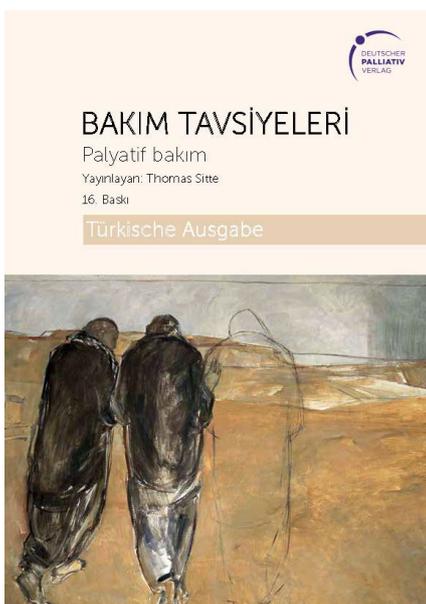
Türkisch-sprachige Ausgabe 2016, 16 Seiten

Download unter:

<https://www.mimi-bestellportal.de/wp-content/uploads/2016/09/Palliativwegweiser-tuerkisch-web-2016-09.pdf>

Printversion bestellbar unter

[www.mimi-bestellportal.de/shop/publikationen/palliativ/hospiz-und-palliativversorgung/](http://www.mimi-bestellportal.de/shop/publikationen/palliativ/hospiz-und-palliativversorgung/)



## Die Pflgetipps: Palliative Care

### BAKIM TAVSİYELERİ: Palyatif bakım

Thomas Sitte

Deutsch-Türkische oder türkisch-sprachige Ausgabe, Fulda:

Deutscher Palliativverlag, 2016

[www.palliativstiftung.de/de/shop/gedrucktes/die-pflgetipps-palliative-care](http://www.palliativstiftung.de/de/shop/gedrucktes/die-pflgetipps-palliative-care)



# Demigranz – „Bundesweite Initiative Demenz und Migration“

## Betreuungsverfügung | Vasi tayini

**1. Kişiler**  
Name, Vorname | Soyadı, Ad  
Geburtsdatum | Doğum tarihi  
Adres | Adres

**2. Yurt dışındaki kişi**  
Name, Vorname | Soyadı, Ad  
Geburtsdatum | Doğum tarihi  
Adres | Adres

**3. Yurt dışındaki kişi**  
Name, Vorname | Soyadı, Ad  
Geburtsdatum | Doğum tarihi  
Adres | Adres

**4. Yurt dışındaki kişi**  
Name, Vorname | Soyadı, Ad  
Geburtsdatum | Doğum tarihi  
Adres | Adres

Ünvan | Unvan

Bu belgeyi doldürmek için lütfen Türkçe veya Almanca olarak yazın. Eğer Almanca yazarsanız, lütfen Almanca olarak yazın. Eğer Türkçe yazarsanız, lütfen Türkçe olarak yazın. Eğer İngilizce yazarsanız, lütfen İngilizce olarak yazın. Eğer başka bir dilde yazarsanız, lütfen dilinizi belirtin.

Formular Betreuungsverfügung – Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz, Stand März 2018  
VASI TAYINI FORMU – FEDERAL ADLİT VE TÜKETİCİ KORUMA BAKANLIĞI

**Vasi tayin. Betreuungsverfügung (deutsch/türkisch)**  
Muster Betreuungsverfügung – Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz, Stand 3/2018

[www.bmjjv.de/SharedDocs/Downloads/DE/Service/Formulare/Betreuungsverfuegung\\_deutsch\\_tuerkisch.pdf](http://www.bmjjv.de/SharedDocs/Downloads/DE/Service/Formulare/Betreuungsverfuegung_deutsch_tuerkisch.pdf)

Demenz Support Stuttgart gGmbH  
Zeppelinstr. 41  
73760 Ostfildern  
www.demenz-support.de



Demenz Support Stuttgart  
Zentrum für Informationstransfer

Das Projekt „DeMigranz –  
Bundesweite Initiative Demenz und  
Migration“  
wird gefördert von der



**Robert Bosch**  
Stiftung